



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24

## NEWSLETTER

ÀSÀ ÒRÌSÀ / 2018 24

ÒYÓ TOWN July 2018

The aim of ÀSÀ ÒRÌSÀ monthly Newsletter is to spread our ancient Yoruba ÒRÌSÀ Traditional Religion, known as “Èsìn ÒRÌSÀ Ìbílè”, which is part of our Heritage. Today it opens with the following addressed topic:

### THE HISTORY OF IYEMOJA



HEAD QUARTERS  
P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 08039101918, 07069687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

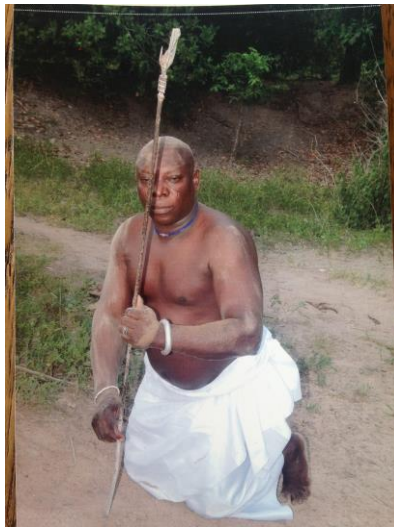
Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24



Olórí Iyemoja  
Omikemi  
Ilé-Iyanbi, Òyó



Baálè Iyakun  
Omitunde Adetunji  
Ile-Iyakun, Sepeteri



Priestess  
Omitayo  
Ilé-Iyakè, Iséyìn

HEAD QUARTERS  
P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 08039101918 , 07069687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24



Iyemoja Shrine at Ògún river, Omisola

At Òyó / Iséyìn road

HEAD QUARTERS  
P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 08039101918 , 07069687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

## ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24

(ENGLISH / PORTUGUÊS)

According to data collected by different traditional families and priests of Iyemoja in various cities such as Òyó, Sepeteri and Iseyin in Òyó State, Nigeria, Iyemoja is among the Òrìsà pantheon of the Yoruba religion.

Iyemoja is a divinity and lived as well in the earth as a human, she was known as Omileye.

Omileye was born in Òyó-Ile or Old Òyó, being a descent from Oluewu, who was a family member of Oranmyan, the Alaafin.

The biologic family of Omileye from Sepetery related the oral history of their family explaining that:

“Omileye was married to Okere Akinbekun, the first Monarch of Saki. He had warned his wife not to make any attempt for whatever reason to enter the room where he kept the traditional medicine. In the same manner Omileye, who was his wife warned the Okere not to use her big breast to abuse her no matter the offence she must have committed.

One day the Okere went out on his usual hunting expedition and Omileye, who was carrying their sick son needed to enter that “forbidden room” where the medicine was kept. Okere arrived later and noticed that something was different inside “forbidden room” and he enquired his wife. The wife then told him that she took medicine from inside the room for their sick child.

HEAD QUARTERS  
P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 08039101918, 07069687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

## ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24

Okere was very displeased and he started to abuse on his wife with her big breast. Unhappy she packed her things including their son and the pot with which she used to prepare the local herbs

for her child and left the palace towards to her father's land. When Okere could not find her, he sent some officials of the palace to look for her.

Eventually she was found outside the town but she refused to come back to the palace. As she was about to escape from the palace officials, she fall down with her pot gushing out water becoming a pool of water, which later turned out to be the source of River Ògún located in the hills terrains between Saki and Sepeteri.”

The sources of the river are known as AHORO IYAKUN, where the pot and Omileye turned into water.

The family of Omileye left Òyó-Ile with the Alaafin towards the south and their forefather was too old to continue the journey, therefore he decided to settle down on the way near by the river Ògún, where his descendants live until today, known as Sepeteri.



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

## ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

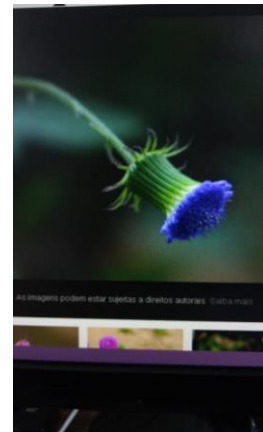
July 2018

Number 24

Generally the Ògún River has been worshipped by the people who live along its banks from its rise until where it empties into the lagoon in Lagos. Besides Iyemoja being mainly worshiped in the river Ògún, she is also worshiped in streams and lakes.

Iyemonja is known as the mother of all the fishes including the ones who habit inside the sea, because she is the mother of Olokun. Her colour is white.

Ram and white boiled corn are her favorite foods. The devotees of Iyemoja shall not eat fish, new yam, nor a vegetable called Ebute or Elebute.



Vegetable Elebute – Cientific name: *Crassocephalum Crepidioides*



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24

PORTUGUÊS

## A História de Iyemoja

De acordo com dados coletados em diferentes famílias tradicionais e sacerdotes de Iyemoja em várias cidades como Òyó, Sepeteri e Iseyin no estado de Òyó, Nigéria, Iyemoja pertence ao Panteão dos Òrìsà da religião Yoruba.

Iyemoja é uma divindade, viveu também na terra como um ser humano e era conhecida como Omileye. Omileye nasceu em Òyó-Ile ou o antigo Òyó, sendo descendente de Oluewu, que era um membro da família de Oranmyan, o Alaafin.

A família biológica de Omileye em Sepetery relatou a história oral de sua família onde explicam que:

“Omileye era casada com Okere Akinbekun, o primeiro monarca de Saki. Ele havia avisado sua esposa para não fazer qualquer tentativa por qualquer motivo de entrar num quarto onde ele guardava a medicina tradicional. Da mesma forma Omileye, que era sua esposa advertiu Okere não usar seu peito grande para abusar dela, não importa a ofensa que ela tenha cometido.

Um dia o Okere saiu em sua expedição de caça habitual e Omileye, que carregava seu filho doente, precisava entrar naquele “quarto proibido” onde a medicina era mantida. Okere chegou tarde e notou que algo estava diferente dentro do “quarto proibido” e ele questionou sua esposa.

HEAD QUARTERS  
P.O. BOX 15, PALACE OF ALÁÀÀFIN, ÒYÓ, ÒYÓ STATE, NIGERIA  
Mail [asaorisa@gmail.com](mailto:asaorisa@gmail.com) phone (00234) 08039101918, 07069687206  
<http://asaorisaalaafinoyo.wordpress.com>



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

## ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24

Sua esposa disse-lhe que foi buscar a medicina dentro do quarto para o filho que se encontrava doente.

Okere ficou muito descontente e começou a abusar a sua esposa com o peito grande. Triste, ela empacotou suas coisas, incluindo o filho e o pote com que ela costumava preparar as ervas locais para seu filho e deixou o palácio em direção à terra de seu pai. Okere não conseguiu encontrá-la e enviou alguns funcionários do palácio para procurá-la.

Ela foi encontrada fora da cidade, mas ela se recusou a voltar para o palácio. Quando ela estava prestes a escapar dos oficiais do palácio, ela caiu com seu pote jorrando água tornando-se uma piscina de água, que mais tarde acabou por ser a fonte do rio Ògún localizado nos terrenos das colinas entre Saki e Sepeteri.”

A nascente do rio é conhecida como AHORO IYAKUN, onde o pote e Omileye se transformaram em água.

A família de Omileye deixou Òyó-Ile com o Alaafin direção a sul e seu antepassado estava idoso demais para continuar a viagem, por isso ele decidiu se estabelecer no caminho perto do rio Ògún, onde seus descendentes vivem até hoje, conhecido como Sepeteri.

Geralmente, o rio Ògún tem sido adorado pelas pessoas que vivem ao longo de suas margens, desde a sua ascensão até onde deságua na lagoa em Lagos. Além de Iyemoja ser cultuada principalmente no rio Ògún, ela também é cultuada em riachos e lagos.





# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

## ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

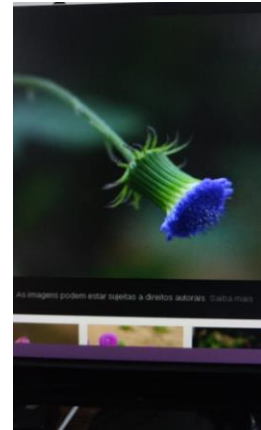
Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24

Iyemoja é conhecida como a mãe de todos os peixes, incluindo os que habitam dentro do mar, porque ela é mãe do Olokun. Sua cor é branca.

Carneiro e milho branco cozido são suas comidas preferidas. Os devotos de Iyemoja não devem comer peixe, inhame novo, nem o vegetal chamados Ebute ou Elebute.



*Elebute, Crassocephalum Crepidioides*



# ÀSÀ ÒRÌSÀ



RC 70064

## ÒRÌSÀ TRADITINAL RELIGION ASSOCIATION ÒYÓ ALÁÀFIN

Sàngó Òsun Oya Iyemonja Egbé Òrúnmilà Èsù Obàlúayé Ògún Orò Egúngún Obàtálá Òkè Obà

July 2018

Number 24

By /Por

Olori Iyemoja Omikemi, Ile-Iyanbi Òyó

Baale Iyakun Omitunde, Baba omikunle, Omilere, Ile-Iyakun Sepeteri

Priestess omitayo, Ile-Iyake Iseyin

Omisola, Omileye, Ile-Odo Ògún Oseyin/ Òyó

Translator-Tradutor Yoruba / English

Oloye Oke Adejare adisa

Tradução do inglês:

Dra. Paula Gomes

Embaixadora Cultural Aláàáfín Òyó